

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 225



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

65 metai

2022 m. birželio 9 d.

### Turinys

#### II *Komunikatai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

##### **Europos Komisija**

2022/C 225/01	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.10579 – PON HOLDING / AUTOHAUS ADELBERT MOLL / FLEXXDRIVE) <sup>(1)</sup> .....	1
---------------	--	---

#### IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

##### **Taryba**

2022/C 225/02	2022 m. birželio 2 d. Tarybos sprendimas, kuriuo skiriami Europos maisto saugos tarnybos Valdančiosios tarybos nariai ir pakaitiniai nariai, kurie atstovauja pilietinei visuomenei ir maisto grandinės interesams .....	2
---------------	--	---

##### **Europos Komisija**

2022/C 225/03	2022 m. birželio 8 d. Euro kursas .....	5
---------------	---	---

##### **Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas**

2022/C 225/04	Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno nuomonės dėl Reglamento dėl automatinio keitimosi duomenimis policijos bendradarbiavimo srityje („Priumas II“) pasiūlymo santrauka (Visą šios nuomonės tekstą anglų, prancūzų ir vokiečių kalbomis galima rasti EDAPP interneto svetainėje <a href="http://www.edps.europa.eu">www.edps.europa.eu</a> ) .....	6
---------------	---	---

# LT

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE.

V Nuomonės

KITI AKTAI

**Europos Komisija**

2022/C 225/05	Bendrojo dokumento, iš dalies pakeisto patvirtinus nereikšmingą pakeitimą pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą, paskelbimas .....	10
2022/C 225/06	INFORMACINIS PRANEŠIMAS. VIEŠOS KONSULTACIJOS. Uzbekistano Respublikos geografinės nuorodos, kurios turėtų būti saugomos Europos Sąjungoje .....	14

## II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI  
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

**Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta**

**(Byla M.10579 – PON HOLDING / AUTOHAUS ADELBERT MOLL / FLEXXDRIVE)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2022/C 225/01)

2022 m. gegužės 30 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32022M10579. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Europos Sąjungos teisės aktų.

---

<sup>(1)</sup> O L L 24, 2004 1 29, p. 1.

## IV

(Pranešimai)

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## TARYBA

## TARYBOS SPRENDIMAS

2022 m. birželio 2 d.

**kuriuo skiriami Europos maisto saugos tarnybos Valdančiosios tarybos nariai ir pakaitiniai nariai, kurie atstovauja pilietinei visuomenei ir maisto grandinės interesams**

(2022/C 225/02)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 178/2002, nustatantį maistui skirtų teisės aktų bendruosius principus ir reikalavimus, įsteigiantį Europos maisto saugos tarnybą ir nustatantį su maisto saugos klausimais susijusias procedūras, <sup>(1)</sup> ypač į jo 25 straipsnio 1a dalies c punktą,

atsižvelgdama į Europos Komisijos Tarybai 2022 m. sausio 20 d. laišku pateiktą kandidatų sąrašą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento 2022 m. gegužės 18 d. pareikštą nuomonę,

kadangi:

- (1) labai svarbu užtikrinti Europos maisto saugos tarnybos (toliau – EFSA) nepriklausomumą, aukštą mokslinę kokybę, skaidrumą ir veiksmingumą. Taip pat būtina užtikrinti EFSA bendradarbiavimą su valstybėmis narėmis;
- (2) Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/1381 <sup>(2)</sup> iš dalies pakeitė Reglamentą (EB) Nr. 178/2002, kiek tai susiję su, *inter alia*, EFSA Valdančiosios tarybos sudėtimi;
- (3) pagal Reglamento (ES) 2019/1381 10 straipsnio 2 dalį EFSA Valdančiosios tarybos narių, kurie pareigas eina 2022 m. birželio 30 d., kadencija baigiasi tą dieną. EFSA Valdančiosios tarybos nariai ir pakaitiniai nariai, kurių kadencija turi prasidėti 2022 m. liepos 1 d., turi būti paskirti pagal Reglamentu (ES) 2019/1381 nustatytą naują siūlymo ir skyrimo procedūrą;

<sup>(1)</sup> O L L 31, 2002 2 1, p. 1.

<sup>(2)</sup> 2019 m. birželio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/1381 dėl ES vykdomo rizikos vertinimo maisto grandinėje skaidrumo ir tvarumo, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 178/2002, (EB) Nr. 1829/2003, (EB) Nr. 1831/2003, (EB) Nr. 2065/2003, (EB) Nr. 1935/2004, (EB) Nr. 1331/2008, (EB) Nr. 1107/2009, (ES) 2015/2283 ir Direktyva 2001/18/EB (O L L 231, 2019 9 6, p. 1).

- (4) savo 2022 m. balandžio 7 d. sprendimu <sup>(3)</sup> Taryba valstybių narių atstovus jau paskyrė EFSA Valdančiosios tarybos nariais ir pakaitiniais nariais;
- (5) pagal Reglamentu (ES) 2019/1381 numatytą naują siūlymo ir skyrimo procedūrą reikalaujama, kad EFSA Valdančiąją tarybą taip pat sudarytų keturi nariai ir keturi pakaitiniai nariai, turintys teisę balsuoti, kurie atstovauja pilietinei visuomenei ir maisto grandinės interesams, t. y. vienas narys ir vienas pakaitinis narys iš vartotojų organizacijų, vienas narys ir vienas pakaitinis narys iš nevyriausybinė aplinkosaugos organizacijų, vienas narys ir vienas pakaitinis narys iš ūkininkų organizacijų ir vienas narys ir vienas pakaitinis narys iš pramonės organizacijų;
- (6) nariai ir pakaitiniai nariai, kurie atstovauja pilietinei visuomenei ir maisto grandinės interesams, turi būti skiriami Tarybos, pasikonsultavus su Europos Parlamentu pagal Komisijos sudarytą sąrašą. Jų kadencijos trukmė yra ketveri metai ir ji gali būti atnaujinta tik vieną kartą;
- (7) į Komisijos pateiktą sąrašą įtraukti kandidatai buvo atrinkti paskelbus kvietimą pareikšti susidomėjimą remiantis jų atitinkama patirtimi ir kompetencija maisto grandinės teisės ir politikos srityje, įskaitant rizikos vertinimą, taip pat remiantis jų atitinkama kompetencija valdymo, administraciniais, finansiniais ir teisiniais klausimais;
- (8) siekiant paskirti EFSA Valdančiosios tarybos keturis narius ir keturis pakaitinius narius, kurie atstovauja pilietinei visuomenei ir maisto grandinės interesams, Komisijos pateiktas sąrašas buvo išnagrinėtas remiantis Komisijos pateiktais dokumentais ir atsižvelgiant į Europos Parlamento pareikštą poziciją. Tų narių ir pakaitinių narių paskyrimu pagal šį sprendimą EFSA Valdančiojoje taryboje toliau užtikrinami aukščiausi kompetencijos standartai ir kuo įvairesnė atitinkama patirtis bei kompetencija maisto grandinės teisės ir politikos srityje, įskaitant rizikos vertinimą, kartu užtikrinant, kad joje būtų atitinkamos kompetencijos valdymo, administracinių, finansų ir teisės klausimais,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

### 1 straipsnis

Europos maisto saugos tarnybos Valdančiosios tarybos nariais ir pakaitiniais nariais laikotarpiui nuo 2022 m. liepos 1 d. iki 2026 m. birželio 30 d. skiriami šie asmenys:

Kategorija	Nariai	Pakaitiniai nariai
Vartotojų organizacijos	Floriana CIMMARUSTI	Eleni IOANNOU-KAKOURI
Nevyriausybinių aplinkosaugos organizacijos	Xavier GABARRELL DURANY	Apolline ROGER
Ūkininkų organizacijos	Annette TOFT	Maira DZELZKALĖJA-BURMISTRE
Pramonės organizacijos	Rebeca FERNANDEZ	Dimitrios LADIKOS

### 2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

<sup>(3)</sup> 2022 m. balandžio 7 d. Tarybos sprendimas, kuriuo valstybių narių atstovai skiriami Europos maisto saugos tarnybos Valdančiosios tarybos nariais ir pakaitiniais nariais (OL C 159, 2022 4 12, p. 6).

Priimta Liuksemburge 2022 m. birželio 2 d.

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkė*  
A. DE MONTCHALIN

---

## EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2022 m. birželio 8 d.

(2022/C 225/03)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,0739	CAD	Kanados doleris	1,3467
JPY	Japonijos jena	143,92	HKD	Honkongo doleris	8,4275
DKK	Danijos krona	7,4386	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6644
GBP	Svaras sterlingas	0,85575	SGD	Singapūro doleris	1,4769
SEK	Švedijos krona	10,4938	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 349,34
CHF	Šveicarijos frankas	1,0486	ZAR	Pietų Afrikos randas	16,4626
ISK	Islandijos krona	138,90	CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,1785
NOK	Norvegijos krona	10,1395	HRK	Kroatijos kuna	7,5215
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	15 577,86
CZK	Čekijos krona	24,622	MYR	Malaizijos ringitas	4,7187
HUF	Vengrijos forintas	391,25	PHP	Filipinų pesas	56,799
PLN	Lenkijos zlotas	4,5698	RUB	Rusijos rublis	
RON	Rumunijos lėja	4,9450	THB	Tailando batas	37,076
TRY	Turkijos lira	18,4530	BRL	Brazilijos realas	5,2447
AUD	Australijos doleris	1,4917	MXN	Meksikos pesas	21,0458
			INR	Indijos rupija	83,4140

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

# EUROPOS DUOMENŲ APSAUGOS PRIEŽIŪROS PAREIGŪNAS

## Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno nuomonės dėl Reglamento dėl automatinio keitimosi duomenimis policijos bendradarbiavimo srityje („Priumas II“) pasiūlymo santrauka

(Visą šios nuomonės tekstą anglų, prancūzų ir vokiečių kalbomis galima rasti EDAPP interneto svetainėje [www.edps.europa.eu](http://www.edps.europa.eu))

(2022/C 225/04)

2021 m. gruodžio 8 d. Europos Komisija priėmė pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl automatinio keitimosi duomenimis policijos bendradarbiavimo srityje („Priumas II“), kuriuo iš dalies keičiami Tarybos sprendimai 2008/615/TVR ir 2008/616/TVR ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentai (ES) 2018/1726, 2019/817 ir 2019/818 (vadinamieji Priumo sprendimai). Pasiūlymas yra didesnio teisės aktų rinkinio, vadinamo ES policijos bendradarbiavimo kodeksu, dalis, kuriame taip pat yra pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų keitimosi informacija (dėl kurio EDAPP turi pateikti atskirą nuomonę) ir pasiūlymas dėl Tarybos rekomendacijos dėl operatyvinio policijos bendradarbiavimo.

Pasiūlymo tikslas – stiprinti bendradarbiavimą teisėsaugos srityje, visų pirma kompetentingų institucijų, atsakingų už nusikalstamų veikų prevenciją, išaiškinimą ir tyrimą, keitimąsi informacija, nustatant automatines DNR analizių, daktiloskopinių duomenų (pirštų atspaudų), veido atvaizdų, informacijos apie teistumą ir tam tikrų transporto priemonių registracijos duomenų paieškos sąlygas ir procedūras, taip pat keitimąsi duomenimis nustačius atitiktį.

Nors EDAPP supranta, kad teisėsaugos institucijos turi naudotis geriausiomis įmanomomis teisinėmis ir techninėmis priemonėmis nusikaltimams išaiškinti, tirti ir užkardyti, jis pažymi, kad siūlomoje naujoje Priumo sistemoje nėra aiškiai nustatyti esminiai keitimosi duomenimis elementai, pavyzdžiui, nusikaltimų rūšys, dėl kurių gali būti pateisinama užklausa, ir nėra pakankamai aišku, kokių duomenų subjektų atžvilgiu taikomas automatinis keitimasis duomenimis, pavyzdžiui, ar duomenų bazėse, kuriose pateikiama užklausa, yra tik įtariamųjų ir (arba) nuteistųjų, ar ir kitų duomenų subjektų, pavyzdžiui, nukentėjusiųjų ar liudytojų, duomenys.

EDAPP visų pirma mano, kad automatinė DNR analizių ir veido atvaizdų paieška turėtų būti galima tik tiriant atskirus sunkius nusikaltimus, o ne bet kokias nusikalstamas veikas, kaip numatyta pasiūlyme. Be to, EDAPP mano, kad pasiūlyme būtina nustatyti bendrus reikalavimus ir sąlygas, susijusius su nacionalinėse duomenų bazėse esančiais duomenimis, kuriais galima naudotis atliekant automatinę paiešką, tinkamai atsižvelgiant į Teisėsaugos direktyvos 680/2016 (Teisėsaugos direktyva) 6 straipsnyje nustatytą ipareigojimą atskirti skirtingų kategorijų duomenų subjektus (t. y. nuteistus nusikaltėlius, įtariamuosius, nukentėjusiuosius ir t. t.).

EDAPP taip pat nerimauja dėl siūlomos automatinės informacijos apie teistumą paieškos ir keitimosi ja pasekmių atitinkamų asmenų pagrindinėms teisėms. Jis mano, kad siūlomos automatinės informacijos apie teistumą paieškos ir keitimosi ja būtinybė nėra pakankamai įrodyta. Jei tokia priemonė vis dėlto būtų priimta, net ir savanorišku pagrindu, reiktų papildomų griežtų apsaugos priemonių, kad būtų laikomasi proporcingumo principo. Visų pirma, atsižvelgiant į duomenų kokybės problemas, būsimame reglamente, be kita ko, turėtų būti aiškiai apibrėžtos nusikaltimų rūšys ir (arba) sunkumas, dėl kurių gali būti pateisinama automatinė užklausa nacionaliniuose policijos registruose.

Kalbant apie Europolo įtraukimą į Priumo sistemą, EDAPP mano, kad jo pastabos ir rekomendacijos, pateiktos Nuomonėje Nr. 4/2021 dėl pasiūlymo iš dalies pakeisti Europolo reglamentą, tebėra visiškai aktualios Priumo bendradarbiavimo kontekste, visų pirma tos, kurios susijusios su „didžiaisiais duomenimis susijusiais sunkumais“, t. y. Agentūros atliekamu didelių ir sudėtingų duomenų rinkinių tvarkymu. EDAPP norėtų priminti dvi pagrindines nuomones dėl Europolo mintis: suteikiant didesnius įgaliojimus visada turėtų būti vykdoma griežtesnė priežiūra ir, ne mažiau svarbu, neturėtų būti leidžiama, kad bet kokios taikytinos išimties, susijusios su nukrypti leidžiančiomis nuostatomis, taptų taisykle.



Pasiūlyme numatyta sudėtinga automatinės duomenų paieškos ir keitimosi jais pagal Priumo sistemą struktūra, apimanti tris atskirus techninius sprendimus, kuriuos sukūrė ir prižiūri trys skirtingi subjektai. EDAPP mano, kad pasiūlyme turėtų būti aiškiau apibrėžta atsakomybė už asmens duomenų tvarkymą, visų pirma sistemoje EUCARIS, kuri nėra grindžiama ES teise ir yra tarpvyriausybiniu pobūdžiu. Be to, EDAPP laikosi nuomonės, kad, atsižvelgiant į asmens duomenų tvarkymo mastą ir jautrumą, siūlomas Priumo sistemos horizontalusis valdymo modelis nėra tinkamas ir turėtų būti toliau stiprinamas, pvz., ES subjektui, pvz., Komisijai, skiriant pagrindinį koordinavimo vaidmenį.

Be to, siekiant teisinio tikrumo, EDAPP mano, kad reikėtų aiškiai paaiškinti pasiūlyme nustatytų duomenų apsaugos taisyklių ryšį su esama ES duomenų apsaugos teisine sistema, visų pirma Teisėsaugos direktyva ir Reglamentu (ES) Nr. 1725/2018 (ESDAR).

Nuomonėje taip pat analizuojami keli kiti konkretūs klausimai, pavyzdžiui, Priumo sistemos ryšys su sąveikumo sistema, duomenų perdavimas trečiosioms šalims ir tarptautinėms organizacijoms arba duomenų tvarkymo operacijų priežiūra Priumo bendradarbiavimo srityje, ir pateikiamos rekomendacijos šiais klausimais.

## 1. ĮVADAS IR PAGRINDINĖ INFORMACIJA

- 2021 m. gruodžio 8 d. Europos Komisija priėmė pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl automatinio keitimosi duomenimis policijos bendradarbiavimo srityje („Priumas II“), kuriuo iš dalies keičiami Tarybos sprendimai 2008/615/TVR ir 2008/616/TVR ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentai (ES) 2018/1726, 2019/817 ir 2019/818 (toliau – pasiūlymas) <sup>(1)</sup>.
- Pasiūlymas yra didesnio teisės aktų rinkinio, vadinamo ES policijos bendradarbiavimo kodeksu, dalis, į kurią taip pat įtraukta:
  - pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų keitimosi informacija, kuria panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2006/960/TVR <sup>(2)</sup>, ir
  - pasiūlymas dėl Tarybos rekomendacijos dėl operatyvinio policijos bendradarbiavimo <sup>(3)</sup>.
- Komisijos teigimu, ES policijos bendradarbiavimo kodekso tikslas – stiprinti valstybių narių bendradarbiavimą teisėsaugos srityje, visų pirma kompetentingų institucijų keitimąsi informacija <sup>(4)</sup>. Šiuo atžvilgiu pasiūlyme nustatytos automatinės DNR analizių, daktiloskopinių duomenų (pirštų atspaudų), veido atvaizdų, informacijos apie teistumą ir tam tikrų transporto priemonių registracijos duomenų paieškos sąlygos ir procedūros ir keitimosi duomenimis tarp institucijų, atsakingų už nusikalstamų veikų užkardymą, atskleidimą ir tyrimą, sąlygos ir procedūros.
- Pasiūlymas, kaip ir apskritai ES policijos bendradarbiavimo kodeksas, yra susijęs su kelių ES strateginių dokumentų teisingumo ir vidaus reikalų srityje politikos tikslais, visų pirma su ES saugumo sąjungos strategija <sup>(5)</sup>, 2021–2025 m. ES strategija dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu <sup>(6)</sup> ir 2021 m. Šengeno erdvės strategija <sup>(7)</sup>. Be to, pasiūlymai, kuriais nustatomas Policijos bendradarbiavimo kodeksas, turėtų būti svarstomi atsižvelgiant į vykdomą Europolo reformą ir didėjančią Agentūros, kaip pagrindinio ES informacijos apie nusikaltimus centro, vaidmenį renkant ir tvarkant vis didėjančią duomenų kiekį <sup>(8)</sup>.

<sup>(1)</sup> COM(2021) 784 *final*.

<sup>(2)</sup> COM(2021) 782 *final*.

<sup>(3)</sup> COM(2021) 780 *final*.

<sup>(4)</sup> [https://ec.europa.eu/home-affairs/news/boosting-police-cooperation-across-borders-enhanced-security-2021-12-08\\_en](https://ec.europa.eu/home-affairs/news/boosting-police-cooperation-across-borders-enhanced-security-2021-12-08_en)

<sup>(5)</sup> Komisijos komunikatas dėl ES saugumo sąjungos strategijos, COM/2020/605 *final*.

<sup>(6)</sup> Komisijos komunikatas dėl ES 2021–2025 m. ES kovos su organizuotu nusikalstamumu strategijos, COM(2021) 170 *final*.

<sup>(7)</sup> Komisijos komunikatas „Sklandžiai veikiančios ir atsparios Šengeno erdvės strategija“, COM/2021/277 *final*.

<sup>(8)</sup> Daugiau informacijos pateikiama EDAPP nuomonėje Nr. 4/2021 [https://edps.europa.eu/system/files/2021-03/21-03-08\\_opinion\\_europol\\_reform\\_en.pdf](https://edps.europa.eu/system/files/2021-03/21-03-08_opinion_europol_reform_en.pdf)

5. 2022 m. sausio 5 d. Komisija konsultavosi su EDAPP dėl pasiūlymo dėl Reglamento „Priumas II“ pagal Reglamento (ES) 2018/1725 42 straipsnio 1 dalį. Šioje nuomonėje pateiktos pastabos ir rekomendacijos, susijusios tik su tomis pasiūlymo nuostatomis, kurios yra svarbios duomenų apsaugos požiūriu.

#### 4. IŠVADOS

73. Siūlomoje naujoje Priumo sistemoje nėra aiškiai nustatyti esminiai keitimosi duomenimis elementai, pavyzdžiui, nusikaltimų rūšys, dėl kurių gali būti pateisinama užklausa (paieška), ypač dėl DNR analizių, t. y. bet kokia nusikalstama veika ar tik sunkesni nusikaltimai. Be to, pasiūlyme nėra aiškiai nurodyta, kokių duomenų subjektų atžvilgiu gali būti taikomas automatinis keitimasis duomenimis, t. y. ar duomenų bazėse, kuriose pateikiama užklausa, yra tik įtariamųjų ir (arba) nuteistųjų, ar ir kitų duomenų subjektų, pavyzdžiui, nukentėjusiųjų ar liudytojų, duomenys.
74. Siekiant užtikrinti pagrindinės teisės į asmens duomenų apsaugą apribojimo būtinumą ir proporcingumą, atsižvelgiant į Chartijos 52 straipsnio 1 dalį, labai svarbu paaiškinti priemonių asmeninę ir materialinę taikymo sritį, t. y. duomenų subjektų, kuriems bus daromas tiesioginis poveikis, kategorijas ir objektyvias sąlygas, kuriomis galima pagrįsti automatinio būdu teikiamą užklausą atitinkamoje kitų valstybių narių arba Europolo duomenų bazėje.
75. EDAPP visų pirma mano, kad automatinė DNR analizių ir veido atvaizdų paieška turėtų būti įmanoma tik tiriant atskirus sunkius nusikaltimus, o ne bet kokias nusikalstamas veikas, kaip numatyta pasiūlyme. Be to, atsižvelgiant į Teisėsaugos direktyvos 6 straipsnyje nustatytą įpareigojimą atskirti skirtingų kategorijų duomenų subjektus, pasiūlyme turėtų būti numatyta apriboti duomenų subjektų, kurių DNR analizės ir veido atvaizdai, saugomi nacionalinėse duomenų bazėse, turėtų būti prieinami atliekant automatinę paiešką, kategorijas, visų pirma atsižvelgiant į kitų kategorijų, išskyrus nuteistus nusikaltėlius ar įtariamuosius, duomenims būdingą tikslo apribojimą.
76. EDAPP mano, kad siūlomos automatinės informacijos apie teistumą paieškos ir keitimosi ja būtinybė nėra pakankamai įrodyta. Jei tokia priemonė vis dėlto būtų priimta, net ir savanorišku pagrindu, reiktų papildomų griežtų apsaugos priemonių, kad būtų laikomasi proporcingumo principo. Visų pirma, atsižvelgiant į duomenų kokybės problemas, kurių negalima išspręsti vien techninėmis priemonėmis, pvz., pseudonimų suteikimu, būsimame reglamente turėtų būti nustatytos bent nusikaltimų rūšys ir (arba) sunkumas, kuriais galima pagrįsti automatinę paiešką nacionaliniuose policijos registruose.
77. Kalbant apie Europolo įtraukimą į Priumo sistemą, EDAPP mano, kad jo pastabos ir rekomendacijos, pateiktos Nuomonėje Nr. 4/2021 dėl pasiūlymo iš dalies pakeisti Europolo reglamentą, tebėra visiškai aktualios Priumo bendradarbiavimo kontekste, visų pirma tos, kurios susijusios su Agentūros atliekamu didelių duomenų rinkinių tvarkymu. Be to, EDAPP rekomenduoja patikslinti taikymo asmenims sritį, t. y. nustatyti duomenų subjektų, dėl kurių teikiama užklausa pagal 49 ir 50 straipsnius, kategorijas, taip pat suderinti registracijos įrašų saugojimo laikotarpius, kad būtų užtikrintas suderinamumas su Europolo reglamentu.
78. Pasiūlyme numatyta sudėtinga automatinės duomenų paieškos ir keitimosi jais pagal Priumo sistemą struktūra, apimanti tris atskirus techninius sprendimus, kuriuos sukūrė ir prižiūri trys skirtingi subjektai. Be to, vienas iš jų – EUCARIS sistema grindžiama ne ES teisės aktu, o yra tarpvyriausybiniu pobūdžio. Todėl EDAPP mano, kad pasiūlyme turėtų būti aiškiai nustatyta atsakomybė už asmens duomenų tvarkymą EUCARIS. Be to, EDAPP laikosi nuomonės, kad, atsižvelgiant į asmens duomenų tvarkymo mastą ir jautrumą, siūlomas Priumo sistemos horizontalusis valdymo modelis nėra tinkamas ir turėtų būti toliau stiprinamas, pvz., ES subjektui, pvz., Komisijai, skiriant pagrindinį koordinavimo vaidmenį.
79. Kitas svarbus pasiūlymo elementas, kurio poveikį pagrindinėms teisėms reikia atidžiai išanalizuoti, yra Priumo sistemos suderinimas su ES teisingumo ir vidaus reikalų srities informacinių sistemų sąveikumo sistema. EDAPP ragina teisės aktų leidėją apsvarstyti, ar šiuo atžvilgiu reikia papildomų taisyklių, pavyzdžiui, įgyvendinimo arba deleguotajame akte, kuriame turėtų būti sprendžiami konkretūs uždaviniai, pavyzdžiui, veido atvaizdų atitikimo algoritmų kokybė ir veiksmingumas.

80. Atsižvelgdamas į tai, kad pasiūlymo teisinis pagrindas, *inter alia*, yra SESV 16 straipsnis, siekiant aiškumo ir tikrumo, EDAPP rekomenduoja pasiūlyme nurodyti, kad 6 skyriaus duomenų apsaugos nuostatos nedaro poveikio Teisėsaugos direktyvos ir ESDAR taikymui, kiek tai susiję su asmens duomenų tvarkymu teisėsaugos bendradarbiavimo srityje pagal Priumo sistemą.
81. Be to, EDAPP mano, kad reikalavimas reguliariai atlikti asmens duomenų tvarkymo operacijų auditą Priumo II reglamento tikslais turėtų būti išplėstas ir apimti ir asmens duomenų tvarkymo operacijas nacionaliniu lygmeniu. Atsižvelgdamas į tai, EDAPP rekomenduoja pasiūlymo 60 straipsnio 2 dalyje bendrai nurodyti EDAPP įgaliojimus pagal ESDAR 58 straipsnį, o ne tik kai kuriuos iš jų.

2022 m. kovo 2 d., Briuselis

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI

---

## V

(Nuomonės)

## KITI AKTAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Bendrojo dokumento, iš dalies pakeisto patvirtinus nereikšmingą pakeitimą pagal Reglamento (ES) Nr. 1151/2012 53 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą, paskelbimas**

(2022/C 225/05)

Europos Komisija patvirtino šį nereikšmingą pakeitimą pagal Komisijos deleguotojo reglamento (ES) Nr. 664/2014 <sup>(1)</sup> 6 straipsnio 2 dalies trečią pastraipą.

Su šia nereikšmingo pakeitimo paraiška galima susipažinti Komisijos *eAmbrosia* duomenų bazėje.

BENDRASIS DOKUMENTAS

„Mortadella Bologna“

ES Nr.: PGI-IT-0325-AM02 - 17.11.2021

SKVN ( ) SGN (X)

## 1. [SKVN arba SGN] pavadinimas (-ai)

„Mortadella Bologna“

## 2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Italija

## 3. Žemės ūkio produkto ar maisto produkto aprašymas

## 3.1. Produkto rūšis

1.2 klasė. Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti ir kt.)

## 3.2. Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, aprašymas

Pateikiama vartoti virta dešra „Mortadella Bologna“ pasižymi toliau nurodytomis juslinėmis, cheminėmis ir fizinėmis bei cheminėmis savybėmis:

Juslinės savybės

Išorės vaizdas: ovalo arba cilindro formos;

(<sup>1</sup>) O L L 179, 2014 6 19, p. 17.

Konsistencija: standi ir neelastinga;

Vaizdas perpjovus: pjūvio paviršius turi būti lygus, vienodos ryškiai rožinės spalvos. Griežinėliuose turi būti perlamutrinės baltos spalvos riebalinio audinio gabalėlių (ne mažiau kaip 15 proc. visos masės), kurie gali būti prisitvirtinę prie raumeninio audinio. Šie kvadrato formos gabalėliai griežinėlyje turi būti gerai pasiskirstę ir tvirtai sukibę su likusia dalimi. Griežinėlyje neturi būti riebalų ar želatinos iškilimų ir turi būti kuo mažiau riebalinės plėvelės; Spalva: vienoda ryškiai rožinė;

Aromatas: savitas aromatas;

Skonis: savitas subtilus skonis, be dūmų poskonio;

Cheminės ir fizinės bei cheminės savybės:

- Bendras baltymų kiekis: ne mažiau kaip 14,50 proc.;
- Kolageno ir baltymų santykis: ne didesnis kaip 0,18;
- Vandens ir baltymų santykis: ne didesnis kaip 4,10;
- Riebalų ir baltymų santykis: ne didesnis kaip 2,00;
- pH: lygus 6 arba didesnis;
- Druska: ne daugiau kaip 2,8 proc.

### 3.3. *Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams) ir žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)*

Virta dešra „Mortadella Bologna“ yra gaminama iš kiaulės skerdenos skersaruožių raumenų, mėsmale sumaltų į smulkius gabalėlius, kiaulės gerklės riebalų kubelių, druskos ir pipirų (nesmulkintų, smulkintų arba sumaltų) mišinio, kuris įdaromas į natūralius arba dirbtinius vandens garams pralaidžius apvalkalus, ir ilgai garinamas / verdamas garinėje krosnyje. Šiuo procesu turi būti užtikrinama, kad galutinio produkto svoris būtų bent 3 proc. mažesnis už nevirtos dešros svorį. Taip pat gali būti naudojami: kiaulių skrandžiai be gleivių, kieti kiaulės riebalai, vanduo (atsižvelgiant į gerąją pramonės praktiką), natūralios kvapiosios medžiagos (ne daugiau kaip 0,3 proc. bendro mišinio svorio), prieskoniniai ir prieskoniniai augalai, pistacijos, cukrus (ne daugiau kaip 0,5 proc.), natrio ir (arba) kalio nitritas (ne daugiau kaip 140 ppm), askorbo rūgštis ir jos natrio druska. Neleidžiama naudoti kvapiųjų rūkymo medžiagų, polifosfatų, pagalbinių perdirbimo medžiagų ir bet kokių medžiagų, dėl kurių produkto spalva gali pasikeisti, net jei jos turi tik antrinį poveikį. Gaminant produktą negalima naudoti mechaniškai atskirtos mėsos.

### 3.4. *Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje*

Visi virtos dešros „Mortadella Bologna“ gamybos etapai – nuo mišinio paruošimo iki atvėsavimo etapo pabaigos – turi būti vykdomi šio dokumento 4 punkte nurodytoje gamybos vietovėje.

### 3.5. *Specialios produkto registruotu pavadinimu pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės*

Virta dešra „Mortadella Bologna“ gali būti tiekiami vartoti nesupakuota (skirta pjaustyti griežinėliais) arba supakuota vakuuminėje pakuotėje ar modifikuotos atmosferos pakuotėje (visa, supjaustyta porcijomis arba griežinėliais). Jos pakavimo, pjaustymo griežinėliais ir dalijimo į porcijas etapai, prižiūrint kontrolės įstaigai, turi būti atliekami tik šio dokumento 4 punkte nurodytoje gamybos vietovėje.

Virta dešra „Mortadella Bologna“ yra labai subtilus produktas, kurio savybės gali neigiamai paveikti išoriniai veiksniai, ypač šviesa ir oras. Prieš pjaustant virtą dešrą „Mortadella Bologna“ griežinėliais, reikia pašalinti jos apvalkalą, o be jo visą produktą gali tiesiogiai paveikti oras ir šviesa. Dėl išorinių veiksnių poveikio nekontroliuojamomis sąlygomis produktas oksiduojasi, o dėl to negrįžtamai pakinta jo juslinės savybės, ypač patamsėja griežinėliai, pablogėja kvapas ir skonis. Dėl šių priežasčių labai svarbu dešrą pjaustyti griežinėliais geografinėje gamybos vietovėje, jau pasibaigus vėsavimo etapui.

### 3.6. *Specialios produkto registruotu pavadinimu ženklavimo taisyklės*

Saugomos geografinės nuorodos pavadinimas „Mortadella Bologna“ negali būti verčiamas ir etiketėje turi būti pateiktas aiškiais, neištrinamomis ir iš viso kito etiketėje pateikiamo teksto aiškiai išsiskiriančiomis raidėmis, o iš karto po jo turi būti pateikiamas užrašas „Indicazione Geografica Protetta“ (Saugoma geografinė nuoroda) ir (arba)

trumpinys „I.G.P.“ (SGN), kuris turi būti išverstas į šalies, kurioje produktas parduodamas, kalbą. Draudžiama pateikti papildomų aiškiai nenustatytų apibūdinimų. Leidžiama nurodyti pavardes, įmonių pavadinimus ar privačius prekių ženklus, jei tokios nuorodos nėra giriamojo pobūdžio ir neklaidina pirkėjų.

#### 4. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas

Virtos dešros „Mortadella Bologna“ gamybos vietovė apima šių regionų arba provincijų teritoriją: Emiliją-Romaniją, Pjemontą, Lombardiją, Venetą, Trento provinciją, Toskaną, Markę ir Laciją.

#### 5. Ryšys su geografine vietove

Pavadinimo „Mortadella Bologna“ ryšys su geografine vietove grindžiamas itin geru šio produkto vardu ir kokybe, kuriuos lemia gamintojų praktinė patirtis ir specifiniai įgūdžiai.

Jo ryšys su gamybos vietove yra kuriamas dėl gamintojų techninių įgūdžių. Ilgainiui produkto gamintojai tapo igudusiais savo amato meistras ir jų dėka buvo galima tęsti gamybos būdą, puikiai atitinkančių nusistovėjusias tradicijas, taikymą. Iš tiesų, priešingai nei paprasta mortadela, dešra „Mortadella Bologna“ turi būti gaminama laikantis daug griežtesnės tvarkos, atitinkančios šimtmečius nustatytoje geografinėje vietovėje taikomą gamybos būdą. Laikantis šios tvarkos galima išgauti savitas produkto savybes, ypač tekstūrą, spalvą ir juslines savybes.

Tinkamai atlikus tam tikrus gamybos etapus, pavyzdžiui, malimą, produktas įgauna jam būdingą tvirtumą, kuri galima pastebėti tiek iš suslėgtos jo išvaizdos, tiek jį kramtant. Taip pat dėl šiame etape taikomų technologinių apribojimų gamybos proceso pabaigoje išgaunamas ypač ryškus ir vienodas rožinis atspalvis.

Pirmiau nurodyti teiginiai taip pat patvirtinami ir pripažįstami specializuotuose leidiniuose. Pavyzdžiui, ištraukoje „[L] iesa žalia mėsa mėsmalėje sumalama į mažesnius nei milimetro dydžio gabalėlius; šį etapą atlikus neteisingai, neigiamai pasikeičia mortadelos spalva, blizgesys ir konsistencija“, paimtoje iš C. Marconi'o ir G. Roversi'o knygos „Mortadella che passione“ (Aistra mortadelai) (leidykla „Cairo“, Milanas 2015 m.), tiksliau, iš dalies apie SGN žymimo produkto „Mortadella Bologna“ gamybos procesą 2 skyriaus „Come si fa la mortadella IGP“ (Kaip gaminama SGN mortadela) 65 p. ir toliau.

Be to, dar vienas labai svarbus veiksnys, lemiantis aukščiausią galutinio produkto kokybę – virimo procesas. Tai lėtas procesas, kurio trukmė priklauso nuo dešros skersmens. Dėl lėto virimo dešra Mortadella Bologna“ įgauna spalvą ir aromatų gausą, kurios ją išskiria iš paprastos mortadelos. Tai patvirtina ši ištrauka: „Tradiciškai mortadelos virimo būdas vadinamas stufatura (troškkinimas), nes ją reikia lėtai ir ilgai virti žemoje temperatūroje. Jis atliekamas didelėse sauso oro (ventiliatorinėse) orkaitėse su priverstine oro cirkuliacija (konvekcija). Taiigi mortadelos juslines savybes lemia tai, kad ji yra lėtai gaminama. Ją pagaminti trunka daug valandų tiek dėl didelio jos dydžio (iki 40 kg), tiek dėl naudojamo kaitinimo būdo ir žemos temperatūros“. Tai ištrauka iš C. Marconi'o ir G. Roversi'o knygos „Mortadella che passione“ (Aistra mortadelai) (leidykla „Cairo“, Milanas 2015 m.), tiksliau, iš dalies apie SGN žymimo produkto „Mortadella Bologna“ gamybos procesą 2 skyriaus „Come si fa la mortadella IGP“ (Kaip gaminama SGN mortadela) 68 p. ir toliau.

„Mortadella Bologna“ yra garsiausia Bolonijos gastronomijos tradicijoms būdinga dešra; ją pradėta gaminti dar XVI amžiuje. Apie šį produktą galima rasti daugybę literatūrinių ir istorinių liudijimų iš įvairių epochų nuo vėlyvojo Renesanso.

Vietinė mortadelos gaminimo tradicija išliko iki naujausių laikų, o išplitus prekybai maisto produktais, mortadela šiuo metu gaminama ir kaimyninėse vietovėse.

Be pirmiau minėtų istorinių liudijimų, neabejotina, jog šis produktas yra Emilijos regiono tradicinio gastronominio paveldo dalis, ir yra plačiai paplitęs vietiniuose papročiuose, kurie vėliau pasklido ir kaimyninėse vietovėse.

Kai kuriose vietovėse apibūdinant dešrą „Mortadella Bologna“ dažnai vartojamas tik terminas „Bologna“ (Bolonija).

Galiausiai nustatytoje geografinėje vietovėje dešros „Mortadella Bologna“ gamybos procesas tolygiai vykdomas vidurio / šiaurės Italijos, Emilijos-Romanijos ir vidurio Italijos regionuose.

**Nuoroda į produkto specifikacijos paskelbimą**

Visą produkto specifikacijos tekstą galima rasti interneto svetainėje: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

arba:

Žemės ūkio, maisto produktų ir miškų ūkio politikos ministerijos interneto svetainėje ([www.politicheagricole.it](http://www.politicheagricole.it)), ekrano dešinėje viršuje spustelėjus nuorodą „Qualità“ (kokybė), paskui ekrano kairėje – nuorodą „Prodotti DOP IGP STG“ (SKVN, SGN, GTG nuorodomis žymimi produktai) ir galiausiai – nuorodą „Disciplinari di Produzione all’esame dell’UE“ (ES nagrinėjamos produktų specifikacijos).

---

## INFORMACINIS PRANEŠIMAS. VIEŠOS KONSULTACIJOS

### Uzbekistano Respublikos geografinės nuorodos, kurios turėtų būti saugomos Europos Sąjungoje

(2022/C 225/06)

Šiuo metu vyksta derybos dėl ES ir Uzbekistano Respublikos tvirtesnės partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimo, kuris apims žemės ūkio ir maisto produktų geografinių nuorodų apsaugą. Todėl svarstomas toliau išvardytų pavadinimų – geografinių nuorodų – apsaugos Europos Sąjungoje klausimas.

Komisija ragina visas valstybes nares ar trečiąsias šalis, visus fizinius ar juridinius asmenis, turinčius teisėtų interesų ir gyvenančius arba įsisteigusius kurioje nors valstybėje narėje arba trečiojoje šalyje, teikti tinkamai pagrįstus prieštaravimo dėl tokios apsaugos pareiškimus.

Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per vieną mėnesį nuo šio pranešimo paskelbimo. Prieštaravimo pareiškimai turėtų būti siunčiami e. pašto adresu AGRI-NEIGHBOURS@ec.europa.eu

Prieštaravimo pareiškimai bus laikomi priimtinais tik tuo atveju, jeigu bus gauti per pirma nurodytą laikotarpį ir jeigu juose bus įrodyta, kad:

- siūlomas saugoti pavadinimas sutampa su augalo veislės ar gyvūno veislės pavadinimu ir todėl vartotojams gali kilti abejonių dėl tikrosios produkto kilmės;
- siūlomas saugoti pavadinimas yra visiškai arba dalinis pavadinimo, kuris Sąjungoje jau saugomas pagal 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų <sup>(1)</sup>, homonimas arba homonimas ne ES šalies geografinės nuorodos, kuri yra saugoma ES pagal dvišalius ir (arba) daugiašalius susitarimus, su kuriais galima viešai susipažinti šiuo adresu:  
<https://www.tmdn.org/giview/>
- dėl prekės ženklo reputacijos, žinomumo ir naudojimo trukmės siūlomas saugoti pavadinimas gali vartotojui sudaryti klaidingą įspūdį apie tikrąjį produkto tapatumą;
- pavadinimo apsauga kelia pavojų visiškai ar iš dalies tapataus pavadinimo, prekės ženklo arba produktų, kurie teisėtai buvo rinkoje ne mažiau kaip penkerius metus iki šio pranešimo paskelbimo dienos, gyvavimui;
- prieštaravimo pareiškimų pateikėjai gali pateikti duomenis, iš kurių galima daryti išvadą, kad pavadinimas, kurį prašoma saugoti, yra bendrinis.

Nurodytieji kriterijai vertinami Sąjungos teritorijos atžvilgiu. Sąjungos teritorija, kalbant apie intelektinės nuosavybės teises, laikoma tik ta teritorija ar teritorijomis, kuriose minėtos teisės yra saugomos. Kad šie pavadinimai galėtų būti saugomi Europos Sąjungoje, būtina sėkmingai baigti derybas ir priimti atitinkamą teisės aktą, kuriuo šie pavadinimai įtraukiami į pirmiau minėtą susitarimą.

#### Uzbekistano Respublikos žemės ūkio ir maisto produktų geografinių nuorodų, kurios turėtų būti saugomos Europos Sąjungoje, sąrašas <sup>(2)</sup>

Pavadinimas	Trumpas aprašymas
БОГИЗАГОН/BOG'IZOG'ON/БАГИЗАГАН /BAGIZAGAN	Vynas

<sup>(1)</sup> OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

<sup>(2)</sup> Uzbekistano Respublikos valdžios institucijų pateiktas sąrašas.





ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)  
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



■ Europos Sąjungos  
leidinių biuras  
L-2985 Liuksemburgas  
LUXEMBURGAS

LT